

FR: Cette locomotive est équipée d'un connecteur numérique NEM 660 (également connu sous le nom de MTC 21 broches). Tout décodeur de n'importe quel fournisseur (ESU, Lenz, Viessmann, ZIMO,...) se conformant à cette norme peut être utilisé pour commander cette locomotive. Notez que le feu avant est commandé par la sortie "F0f", les feux du tender par la sortie "F0r" et l'éclairage de cabine par la sortie "AUX 1". Avant de l'utiliser dans cette locomotive, vous devez très probablement programmer votre décodeur en conséquence (cartographie des fonctions).

EN: This locomotive is fitted with a NEM 660 digital connector (also known as 21-pin MTC). Any decoder from any supplier (ESU, Lenz, Viessmann, ZIMO,...) using this standard can be used to control this locomotive. Note that the front light is controlled via the output "F0f", the lamps on the tender via the output "F0r" and the cabin light by the output "AUX 1". Before to use it in this locomotive, most likely you have to program your decoder accordingly (function mapping).

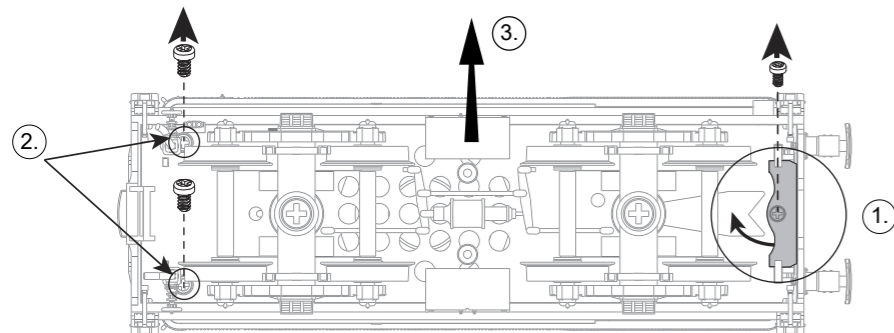
LISTE DE PIECES DE RECHANGE / LIST OF SPARES

Référence Part No.	Description Description	HJ2430 HJ2431 HJ2432 HJ2433	Réf. rechange Spare part ref.
1	Accessoires de chaudière Boiler accessories	HJ2430 HJ2431 HJ2432 HJ2433	HJ2430/01 HJ2431/01 HJ2432/01 HJ2433/01
4	Moteur Motor		HJ2040/04
5	Vis sans fin Worm gear		HJ2040/05
6	Accessoires et conduites tablier Pipes 2	HJ2430 HJ2431 HJ2432 HJ2433	HJ2430/06 HJ2431/06 HJ2432/06 HJ2276/06
7	Accessoires avant Front accessories	HJ2430 HJ2431 HJ2432 HJ2433	HJ2040/07 HJ2040/07 HJ2432/07 HJ2040/07
11	Couvercle de vis sans fin Worm gear cover		HJ2040/11
12	Accessoires de traverses et tampons Buffer beam accessories and buffers	HJ2430 HJ2431 HJ2432 HJ2433	HJ2153/12 HJ2153/12 HJ2153/12 HJ2433/12
13	Châssis Chassis	HJ2430 HJ2431 HJ2432 HJ2433	HJ2430/13 HJ2431/13 HJ2432/13 HJ2433/13
14	Rambardes et trappe Handrails and trapdoor	HJ2430 HJ2431 HJ2432 HJ2433	HJ2276/14 HJ2040/14 HJ2276/14 HJ2276/14
15	Liaison locomotive - tender Locomotive-tender union set		HJ2040/15
17	Essieux du bissel avant 2 rails DC front pony wheel	HJ2430 HJ2431 HJ2432 HJ2433	HJ2276/17 HJ2276/17 HJ2276/17 HJ2433/17
19	Bissel avant Leading bogie		HJ2040/19
20	Bielles Connecting rod	HJ2430 HJ2431 HJ2432 HJ2433	HJ2351/20 HJ2351/20 HJ2276/20 HJ2276/20
21	Axes d'engrenage et engrenages Gears and axles		HJ2040/21
22	Platines d'éclairage avant PCBs with front lights	HJ2430 HJ2431 HJ2432 HJ2433	HJ2430/22 HJ2430/22 HJ2432/22 HJ2433/22
23	Roues set DC DC wheel set	HJ2430 HJ2431 HJ2432 HJ2433	HJ2351/23 HJ2431/23 HJ2431/23 HJ2433/23
27	Essieux du bissel arrière DC DC rear pony wheel	HJ2430 HJ2431 HJ2432 HJ2433	HJ2276/27 HJ2276/27 HJ2276/27 HJ2433/27
29	Bisel arrière Trailing bogie	HJ2430 HJ2431 HJ2432 HJ2433	HJ2351/29 HJ2351/29 HJ2351/29 HJ2073/29
30	Dessous de châssis Frame bottom lid		HJ2040/30
31	Bandages d'adhérence Traction tyres		HJ2430/31
32	Accessoires caisse du tender Tender bodyshell accessories	HJ2430 HJ2431 HJ2432 HJ2433	HJ2430/32 HJ2351/32 HJ2430/32 HJ2433/32
33	Platine principale et platine de lumière de cabine Main and cabin light PCBs		HJ2430/33
35	Platine d'éclairage arrière avec conduit lumineux Electric box with diffuser		HJ2040/35
36	Accessoires avant du tender Tender front accessories		HJ2040/36
37	Accessoires châssis du tender Tender chassis accessories	HJ2430 HJ2431 HJ2432 HJ2433	HJ2276/37 HJ2276/37 HJ2276/37 HJ2433/37
38	Attelage Coupler		HJ2040/38
39	Essieux tender 2 rails DC wheel set tender	HJ2430 HJ2431 HJ2432 HJ2433	HJ2276/39 HJ2276/39 HJ2276/39 HJ2433/39
41	Base bogie du tender Tender bogie base	HJ2430 HJ2431 HJ2432 HJ2433	HJ2430/41 HJ2430/41 HJ2430/41 HJ2040/41
42	Lamelles de prise de courant Pick-ups		HJ2040/42
47	Attelages à vis fonctionnels (2 pièces) Functional decorative coupler (2-units)		HJ2147/47

Comment démonter la carrosserie:

How to disassemble the bodyshell:

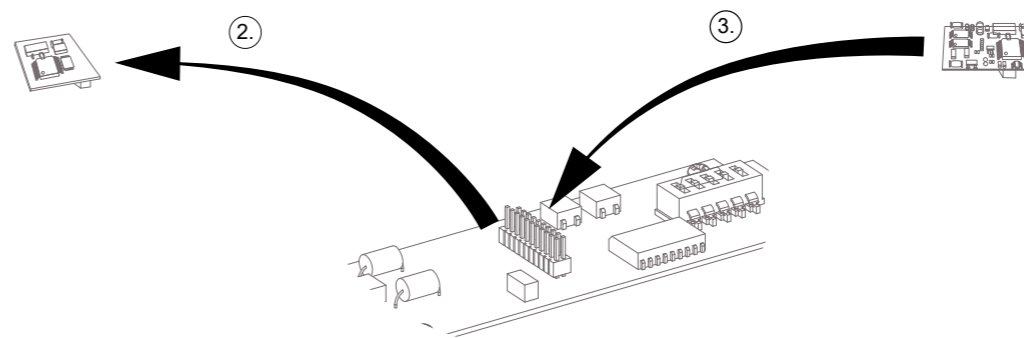
- ① **Retourner le tender. Retirer la vis retenant la plaque métallique située à l'arrière du tender et dégager cette plaque des ergots en plastique en la faisant pivoter vers l'avant**
Turn tender upside-down and remove the screw on its rear side. The metallic plate can be pulled out of the two plastic clamps then
- ② **Retirer les 2 vis situées à l'avant du tender**
Please also unscrew both screws on the front of the tender
- ③ **Tirer pour séparer la caisse du châssis**
Now you can remove the body from the tender chassis



Pour installer un décodeur:

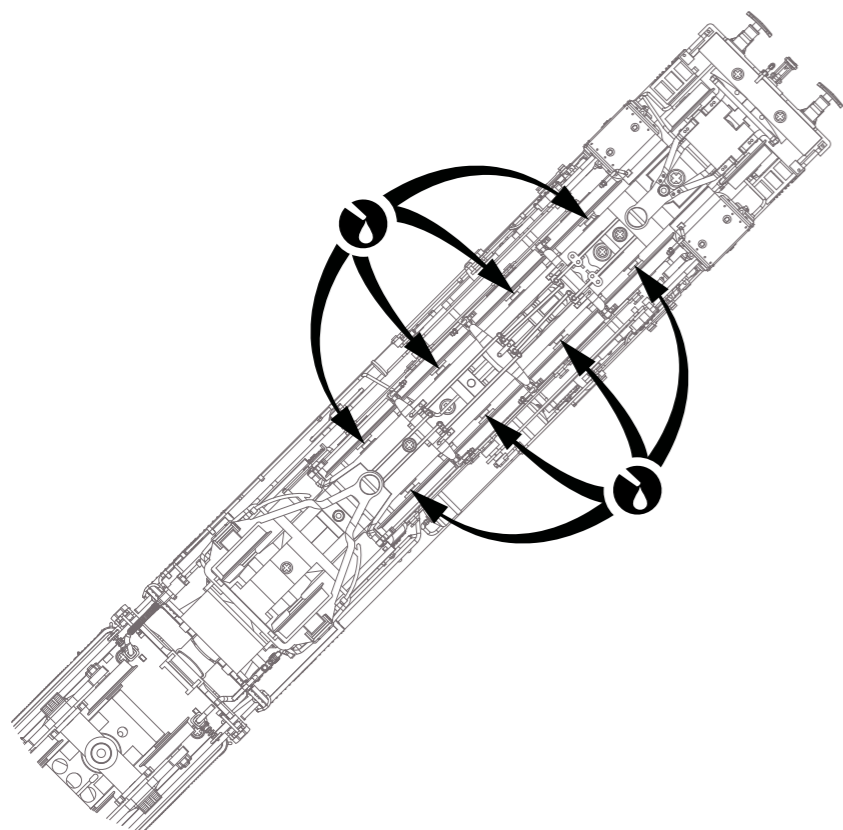
How to install a digital decoder:

- ① **Démontez la carrosserie selon les étapes précédentes pour accéder à la platine principale**
Disassemble the bodyshell according to the previous steps to access the main PCB
- ② **Retirez délicatement la fausse che du MTC 21-pin (NEM 660) prise numérique, s'il vous plaît. Assurez-vous de ne pas incliner le décodeur factice dans l'ordre de ne pas plier accidentelle**
Carefully remove the dummy plug from the 21-pin MTC (NEM 660) digital plug, please. Make sure not to tilt the dummy decoder in order not to accidentally bend one of the pins
- ③ **Insérez le décodeur numérique 21-pin MTC (NEM 660) en vous assurant que la broche d'index est dans la bonne position. N'appliquez pas de force et évitez de basculer le décodeur**
Insert the 21-pin MTC (NEM 660) digital decoder making sure the index pin is in correct position. Do not apply force and avoid tilting the decoder



Où graisser:

Where to grease:



Comment installer le son sur la locomotive:

How to install a digital sound decoder and speaker:

- ① **Retirez les quatre vis sur la platine principale**
Remove the four screws at main PCB
- ② **Ensuite, vous pouvez soulever la platine**
Then you can lift-off the PCB
- ③ **Insérez le haut-parleur à l'intérieur de la boîte de haut-parleur**
Insert the speaker inside the speaker box
- ④ **Montez l'ensemble haut-parleur sur le trou du châssis en le fixant avec les deux vis**
Mount the speaker assembly on the chassis hole, fixing it with the two screws.
- ⑤ **Remettez la platine principale en place en la fixant avec les vis.**
Put the main PCB back in place by fixing it with the screws.

